

## WETTBEWERBSAUSSCHREIBUNG

**zur Gewährung von Leistungsstipendien an Studierende und Absolventen/Absolventinnen universitärer Einrichtungen oder Fachhochschulen in Italien - akademisches Jahr 2017/2018**

### *Artikel 1*

#### **LEISTUNGSSTIPENDIUM**

(1) Es ist ein Wettbewerb zur Gewährung von 151 Leistungsstipendien zu je 1.160,00 Euro an Studierende ausgeschrieben, die im akademischen Jahr 2016/2017 universitäre Einrichtungen oder Fachhochschulen, in der Folge als „Universitäten“ bezeichnet, in Italien besucht und hervorragende Studienleistungen erzielt haben.

(2) Die 151 Leistungsstipendien werden 86 Studierenden an Universitäten in Südtirol und 65 Studierenden an Universitäten in Italien, außerhalb Südtirols, gewährt.

(3) Alle „classi delle lauree“ werden vier Studienbereichen laut Anlagen A und B dieser Wettbewerbsausschreibung zugeordnet. 85% der Leistungsstipendien laut Absatz 2 werden proportional zur Anzahl der Studierenden in den vier Studienbereichen auf vier Kontingente unterteilt. Die restlichen 15% aller Leistungsstipendien werden über eine allgemeine Rangordnung vergeben. Die allgemeine Rangordnung wird aufgrund der erreichten Punktezahl aus allen Geeigneten erstellt, denen über die Rangordnungen der Studienbereiche kein Stipendium zugewiesen wurde.

Sollte das Kontingent eines Studienbereiches nicht ausgeschöpft werden, wird die Anzahl der Leistungsstipendien der allgemeinen Rangordnung um die Anzahl der nicht zugewiesenen Leistungsstipendien aus den Studienbereichen erhöht.

Die Leistungsstipendien werden wie folgt aufgeteilt:

a) Universitäten in Südtirol:

- Geisteswissenschaften, künstlerische Studien, Theologie und Lehramtsstudien: 25
- Sozial- und Wirtschaftswissenschaften und

## BANDO DI CONCORSO

**per la concessione di borse di studio per merito a studenti/studentesse e a laureati/laureate frequentanti istituzioni universitarie o scuole professionali di istruzione superiore in Italia - anno accademico 2017/2018**

### *Articolo 1*

#### **BORSA DI STUDIO PER MERITO**

(1) È bandito un concorso per la concessione di 151 borse di studio per merito di euro 1.160,00 cadauna agli studenti/alle studentesse che nell'anno accademico 2016/2017 hanno frequentato istituzioni universitarie o scuole professionali di istruzione superiore, denominate in seguito "università", in Italia e che hanno conseguito eccellenti risultati di studio.

(2) Le 151 borse di studio per merito vengono concesse a 86 studenti/studentesse frequentanti università in provincia di Bolzano e 65 studenti/studentesse frequentanti università in Italia - fuori provincia di Bolzano.

(3) Tutte le classi delle lauree vengono ripartite in quattro aree di studio di cui agli allegati A e B del presente bando di concorso. L'85% delle borse di studio per merito, di cui al comma 2, vengono suddivise in quattro contingenti, proporzionali al numero di studenti nelle quattro aree di studio. Il rimanente 15% delle borse di studio per merito vengono assegnate tramite una graduatoria generale. La graduatoria generale viene creata in base al punteggio di tutti gli idonei ai quali non è stata assegnata alcuna borsa di studio nelle graduatorie relative alle aree di studio.

Nel caso che il contingente di un'area di studio non sia esaurito, il numero di borse di studio non assegnate nelle aree di studio vanno ad aggiungersi al numero di borse di studio nella graduatoria generale.

Le borse di studio per merito vengono suddivise come segue:

a) Università in provincia di Bolzano

- area umanistica: 25
- area sociale e giurisprudenza: 22

Recht: 22

- Naturwissenschaften und Technik: 13
- Medizinische Studien und Pflegewissenschaften: 13
- allgemeine Rangordnung: 13

b) Universitäten in Italien, außerhalb Südtirols:

- Geisteswissenschaften, künstlerische Studien, Theologie und Lehramtsstudien: 12
- Sozial- und Wirtschaftswissenschaften und Recht: 22
- Naturwissenschaften und Technik: 11
- Medizinische Studien und Pflegewissenschaften: 10
- allgemeine Rangordnung: 10

(3) Die Berechnung der Kontingente erfolgt in Anlehnung zur Anzahl der Studierenden in Südtirol und der Südtiroler Studierenden in Italien, die im akademischen Jahr 2015/2016 inskribiert waren (Quelle: Universitäten in Südtirol, ASTAT - Nr. 50, September 2017, Ministero dell'Università e della Ricerca - Ufficio di Statistica. Indagine sull'Istruzione Universitaria).

(4) Am Wettbewerb laut dieser Ausschreibung können Studierende teilnehmen, **zu Beginn des Bezugszeitraumes der Studienleistung (also zum 1. November 2016)** folgende Voraussetzungen erfüllen:

a) Sie absolvieren die Ausbildung an einer Universität **in Südtirol** und sind:

- EU-Bürger/EU-Bürgerinnen;  
oder
- Nicht-EU-Bürger/Nicht-EU-Bürgerinnen, die eine langfristige Aufenthaltsberechtigung-EG für Italien besitzen, oder Bürger/Bürgerinnen, denen laut Richtlinie 2004/83/EG der Flüchtlingsstatus zuerkannt wurde bzw. die Nutznießende eines Subsidiärschutzes sind und dadurch italienischen Staatsbürgern/Staatsbürgerinnen gleichgestellt sind;

oder

- Nicht-EU-Bürger/Nicht-EU-Bürgerinnen, die ihren meldeamtlichen Wohnsitz ohne Unterbrechung seit mindestens einem Jahr in Südtirol haben.

b) Sie absolvieren die Ausbildung an einer Universität **in Italien, außerhalb Südtirols,**

- area scientifica e tecnica: 13
- area sanitaria: 13
- graduatoria generale: 13

b) Università in Italia, fuori provincia di Bolzano:

- area umanistica: 12
- area sociale e giurisprudenza: 22
- area scientifica e tecnica: 11
- area sanitaria: 10
- graduatoria generale: 10

(3) Il calcolo dei contingenti viene effettuato in base al numero degli studenti/delle studentesse in Alto Adige e degli studenti altoatesini/delle studentesse altoatesine in Italia, iscritti/iscritte nell'anno accademico 2015/2016 (fonte: Università in provincia di Bolzano, ASTAT - n. 50, settembre 2017, Ministero dell'Università e della Ricerca - Ufficio di Statistica. Indagine sull'Istruzione Universitaria).

(4) Possono partecipare al concorso di cui al presente bando gli studenti/le studentesse che, **all'inizio del periodo di riferimento per il merito di studio (quindi alla data 1° novembre 2016)**, sono in possesso dei seguenti requisiti:

a) Svolgono il periodo di formazione **in un'Università della provincia di Bolzano** e sono:

- cittadini/cittadine dell'Unione Europea;  
oppure
- cittadini extracomunitari/cittadine extracomunitarie con permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo in Italia o cittadini/cittadine che abbiano ottenuto il riconoscimento dello status di rifugiato/rifugiata o di protezione sussidiaria ai sensi della direttiva comunitaria 2004/83/CE, e di conseguenza sono equiparati/equiparate ai cittadini italiani/alle cittadine italiane;

oppure

- cittadini extracomunitari/cittadine extracomunitarie che hanno residenza anagrafica ininterrotta da almeno un anno in Provincia di Bolzano;

b) Svolgono il periodo di formazione **in un'Università in Italia, fuori provincia di**

und müssen den meldeamtlichen Wohnsitz ohne Unterbrechung seit mindestens zwei Jahren in Südtirol haben.

Achtung: Alle Nicht-EU-Bürger und Nicht-EU-Bürgerinnen sind gebeten, die Bestimmungen zu den einzureichenden Unterlagen unter Art. 3 Abs. 5 zu beachten

(5) Weitere Voraussetzungen sind, dass die Studierenden, **zu Beginn des Bezugszeitraumes der Studienleistung (also zum 1. November 2016):**

a) bei der Bewerbung mit Studienleistungen eines Bachelorstudienganges das 35. Lebensjahr nicht vollendet haben;

b) bei der Bewerbung mit Studienleistungen eines Masterstudienganges oder eines mindestens vierjährigen Lauréatstudien-ganges nach der alten Studienordnung oder eines einstufigen Masterstudienganges das 40. Lebensjahr nicht vollendet haben;

c) die gesetzliche Studiendauer um nicht mehr als sechs Monate überschritten haben; als Stichdatum gilt der Studienabschluss innerhalb 15. April jeden Jahres nach dem letzten Studiensemester innerhalb der Regelstudien-dauer bzw. für jene, die ihr Studium im Sommersemester begonnen haben oder Studiengänge mit ungerader Semesterzahl absolvieren, innerhalb 15. September jeden Jahres nach dem letzten Studiensemester innerhalb der Regelstudien-dauer (Unterbre-chungen und Beurlaubungen werden nicht berücksichtigt, die Studiendauer wird jeden-falls ab Immatrikulation berechnet);

d) im Zeitraum vom 1. November 2016 bis 31. Oktober 2017 einen Notendurchschnitt von **mindestens** 27/30 und 40 ECTS-Punkte bzw. eine Abschlussnote von mindestens 103/110 erzielt haben;

e) noch kein anderes Studium desselben oder eines höheren Grades abgeschlossen haben.

(6) Die Leistungsstipendien laut dieser Wettbewerbsausschreibung sind mit anderen Fördermaßnahmen, auch mit Leistungsförder-ungen, häufbar.

**Bolzano** e hanno residenza ininterrotta da almeno due anni in Provincia di Bolzano.

Attenzione: Tutti i cittadini extracomunitari/tutte le cittadine extracomunitarie sono pregati/pre-gate di osservare le disposizioni in merito ai documenti da presentare di cui all'art. 3 comma 5.

(5) Ulteriori condizioni richieste **all'inizio del periodo di riferimento per il merito di studio (quindi alla data 1° novembre 2016)** sono che gli studenti:

a) che richiedono la borsa di studio per meriti conseguiti frequentando un corso di laurea triennale non abbiano compiuto il 35° anno di età;

b) che richiedono la borsa di studio per meriti conseguiti frequentando un corso di laurea specialistica/magistrale o un corso di laurea del vecchio ordinamento della durata legale di almeno quattro anni o un corso di laurea specialistica/magistrale a ciclo unico della durata legale di almeno quattro anni, non abbiano compiuto il 40° anno di età;

c) non abbiano superato, di oltre sei mesi, la durata legale del corso di studi; come termine di scadenza vale la conclusione di un corso di studio entro il 15 aprile di ogni anno dopo l'ultimo semestre della durata legale del corso di studi ovvero per coloro che hanno iniziato il loro corso di studi nel semestre estivo o che frequentano corsi di studi con numero dispari di semestri, entro il 15 settembre di ogni anno dopo l'ultimo semestre della durata legale del corso di studi (interruzioni e congedi di studio non vengono presi in considerazione, la durata degli studi viene calcolata comunque dall'immatricolazione);

d) nel periodo dal 1° novembre 2016 al 31 ottobre 2017 abbiano conseguito la media dei voti **minima** di 27/30 e 40 ECTS oppure il voto finale minimo di 103/110;

e) non abbiano ancora concluso un altro corso di studio dello stesso livello o di grado superiore.

(6) Le borse di studio per merito di cui al presente bando di concorso sono cumulabili con altre provvidenze, anche provvidenze di merito.

Anmerkung: Mit der Studienleistung eines einjährigen weiterbildenden Masterstudienganges (Grund- und Aufbaustufe, 60 ECTS) kann nicht um ein Leistungsstipendium angesucht werden.

## **Artikel 2**

### **STUDIENLEISTUNG UND -DAUER**

(1) Die Studienleistung wird nach folgenden Kriterien bewertet:

- a) für Studierende im zweiten oder einem der folgenden Jahre (bzw. ab dem 3. Semester) eines Bachelorstudienganges, eines Lauroatstudienganges nach der alten Studienordnung, eines Masterstudienganges oder eines einstufigen Masterstudienganges, die ihr Studium noch nicht abgeschlossen haben:

Anzahl ECTS und Notendurchschnitt im Zeitraum vom 1. November 2016 bis zum 31. Oktober 2017

- b) für Antragsteller/Antragstellerinnen, die nach dem Abschluss eines Bachelorstudienganges, eines Lauroatstudienganges nach der alten Studienordnung, eines Masterstudienganges oder eines einstufigen Masterstudienganges ansuchen:

- Anzahl ECTS und Notendurchschnitt im Zeitraum vom 1. November 2016 bis zum 31. Oktober 2017

#### **oder**

- die Abschlussnote, mit der im Zeitraum zwischen 1. November 2016 und den 31. Oktober 2017 abgeschlossen wurde.

Achtung: mit dem Abschluss der genannten Studiengänge kann nur ein einziges Mal um ein Leistungsstipendium angesucht werden.

(2) Für die Bewertung der Studienleistung können nur Prüfungen angegeben werden, die zum Studienplan (nur der regulären Studienfächer und Wahlpflichtfächer, nicht Wahlfächer) gehören bzw. für die Berufsausübung oder die Studientitelanerkennung Voraussetzung sind. Bei einem Doppelstudium kann das Leistungsstipendium nur für einen Studiengang beantragt werden und die

Annotazione: Avendo concluso un master universitario annuale di I o II livello (60 ECTS) non si può fare domanda per una borsa di studio per merito.

## **Articolo 2**

### **MERITO DI STUDIO E DURATA**

(1) Il merito di studio viene valutato secondo i seguenti criteri:

- a) per gli studenti/le studentesse che frequentano il secondo o un anno successivo (ovvero a partire dal 3° semestre) di un corso di laurea triennale, di un corso di laurea del vecchio ordinamento, di un corso di laurea specialistica/magistrale o di un corso di laurea specialistica/magistrale a ciclo unico e che non hanno ancora terminato il loro studio:

numero di ECTS e media dei voti del periodo dal 1° novembre 2016 fino al 31 ottobre 2017

- b) per studenti/studentesse che fanno la richiesta dopo la conclusione della laurea triennale, di un corso di laurea del vecchio ordinamento, di un corso di laurea specialistica/magistrale o di un corso di laurea specialistica/magistrale a ciclo unico:

- numero di ECTS e media dei voti del periodo dal 1° novembre 2016 fino al 31 ottobre 2017

#### **oppure**

- il voto finale del corso di laurea concluso tra il 1° novembre 2016 e il 31 ottobre 2017.

Attenzione: Con il conseguimento del voto finale di una laurea triennale si può richiedere la borsa di studio per merito soltanto una volta.

(2) Per la valutazione del merito di studio possono essere indicati solo esami che fanno parte integrante del piano di studio (solamente le materie di studio regolari e materie di studio facoltative obbligatorie, ma non materie di studio facoltative non obbligatorie) o che costituiscono condizione necessaria per l'esercizio della professione o per il riconoscimento dei titoli di studio. Gli studenti iscritti/le

Prüfungen können ausschließlich von diesem gewählten Studium angegeben werden. Um zum Wettbewerb für Leistungsstipendien zugelassen zu werden, kann höchstens ein Studienwechsel berücksichtigt werden.

Anmerkung: Nur die effektiv im genannten Zeitraum erbrachte Studienleistung wird berücksichtigt, nicht jedoch die in vorhergehenden Studienjahren erbrachten Prüfungen, die nachträglich innerhalb des obgenannten Zeitraumes vom 1. November 2016 bis zum 31. Oktober 2017 anerkannt werden (z. B. Studienleistung bei Erasmusprogrammen, die erst nachträglich von der eigenen Universität anerkannt wird).

(3) Bei Einschreibung in Studiengänge, die eine gleichzeitige vollwertige Einschreibung an zwei unterschiedlichen Universitäten und Studienorten vorsieht (Double Degree) und wo im Zeitraum vom 1. November 2016 bis 31. Oktober 2017 Prüfungen an zwei unterschiedlichen Universitäten absolviert wurden, muss der Studienort für jene Universität ausgewählt werden, welche der Antragsteller/die Antragstellerin mit Stichtag 1. November 2016 **effektiv besucht** hatte.

(4) Insgesamt werden Prüfungen im Ausmaß von höchstens 65 ECTS-Punkten bewertet.

(5) Der Antragsteller/die Antragstellerin muss die im oben genannten Zeitraum absolvierten Prüfungen mit entsprechender Note und ECTS angeben. Prüfungen ohne ECTS können nicht berücksichtigt werden; Prüfungen/Praktika ohne Benotung (z.B. bestanden/mit Erfolg teilgenommen) werden im Ausmaß von max. 25 ECTS berücksichtigt.

(6) Ausgehend von den ECTS und den Noten, die der Antragsteller/die Antragstellerin für die einzelnen Prüfungen angibt, wird ein gewichteter Notendurchschnitt berechnet.

(7) Zur Berechnung des Notendurchschnitts werden Prüfungen mit der Bewertung 30/30 mit Auszeichnung als 30,20 gewertet.

(8) Für Studierende, die ihre Studienleistung in ECTS und Notendurchschnitt angeben, werden die Punkte wie folgt vergeben:

studentesse iscritte contemporaneamente a due corsi di studio possono richiedere la borsa di studio per merito soltanto per un corso di studi e possono essere indicati esclusivamente gli esami del corso di studi prescelto. Per essere ammessi al bando per borse di studio per merito, può essere riconosciuto solamente un cambio del corso di studi.

Annotazione: Viene considerato solo il merito di studio conseguito nel periodo indicato, non vengono riconosciuti invece esami fatti in anni precedenti, che a posteriori sono stati riconosciuti nel periodo sopra indicato - dal 1° novembre 2016 al 31 ottobre 2017 (p.es. merito di studio conseguito nell'ambito di programmi Erasmus, che viene riconosciuto dalla propria università a posteriori).

(3) In caso di iscrizione ad un corso di studi, che prevede a pieno titolo l'iscrizione presso due università e luoghi di studio distinti (Double Degree) e se nel periodo dal 1° novembre 2016 al 31 ottobre 2017 sono stati sostenuti esami presso due università distinte, deve essere scelto il luogo di studio sede dell'università che lo studente/la studentessa, nel giorno stabilito del 1° novembre 2016, **effettivamente frequentava**.

(4) Complessivamente vengono valutati esami nell'ammontare massimo di 65 ECTS.

(5) Il/la richiedente deve indicare gli esami sostenuti nel periodo di cui sopra con i rispettivi voti e ECTS. Gli esami senza crediti formativi non possono essere presi in considerazione; gli esami/i tirocini senza votazione (per esempio: sostenuto/superato con successo) vengono presi in considerazione nell'ammontare massimo di 25 ECTS.

(6) Considerando gli ECTS e i voti indicati dal/dalla richiedente per ogni singolo esame viene calcolata la media dei voti ponderata.

(7) Ai fini del calcolo della media dei voti, la valutazione 30/30 con lode va computata come 30,20.

(8) Per i/le richiedenti che dichiarano il merito di studio indicando gli ECTS e la media dei voti, i punti vengono calcolati come segue:

<b>Gewichteter Notendurchschnitt / media ponderata dei voti</b>	<b>Punkte / punti</b>
27,00	0 Punkte / punti
27,10 – 30,20	1 Punkt je 0,10 > 27,00 (max. 32 Punkte bei Notendurchschnitt 30,20) 1 punto per ogni 0,10 > 27,00 (max. 32 punti con media di voti 30,20)
<b>ECTS</b>	<b>Punkte / punti</b>
40	0 Punkte / punti
41 – 65	1 Punkt je 1 ECTS > 40 (max. 25 Punkte bei 65 ECTS) 1 punto per 1 ECTS > 40 (max. 25 punti con 65 ECTS)

(9) Für Studierende, die ihre Studienleistung in Form der Abschlussnote angeben, werden die Punkte wie folgt vergeben:

(9) Per i/le richiedenti che dichiarano il merito di studio indicando il voto finale, i punti vengono calcolati come segue:

<b>Abschlussnote / voto finale</b>	<b>Punkte / punti</b>
103/110	0 Punkte / punti
104 – 110/110 mit Auszeichnung (entspricht 111) 104 – 110/110 con lode (equivalente a 111)	4 Punkte je 1 > 103 (max. 32 Punkte bei Abschlussnote 110 mit Auszeichnung) 4 punti per ogni 1 > 103 (max. 32 punti con voto finale 110 con lode)
<b>ECTS Bonus / bonus ECTS</b>	<b>Punkte / punti</b>
	25 Punkte / punti

### **Artikel 3**

#### **EINREICHETERMIN UND ANTRAG**

(1) Die Bewerber/Bewerberinnen können innerhalb Dienstag, **15. Mai 2018, 23.59 Uhr**, bei der Landesverwaltung, Amt für Hochschulförderung, Andreas-Hofer-Straße 18, 39100 Bozen, einen Antrag auf Gewährung eines Leistungsstipendiums laut dieser Wettbewerbsausschreibung einreichen.

(2) Die Anträge sind über den von der Landesverwaltung angebotenen E-Government-Service online einzureichen, und zwar unter:

<https://forms.civis.bz.it/studienfoerderung>  
Als Einreichdatum gilt der Tag, an dem der Antrag im System registriert wird. Er gilt dann als ordnungsgemäß eingereicht, wenn dem Antragsteller/der Antragstellerin über das System die entsprechende Eingangsbestätigung zugeht. Diese wird unmittelbar nach Versenden des Antrages vom System an den Antragsteller/die Antragstellerin mittels E-Mail zugestellt oder steht im persönlichen Bereich

### **Articolo 3**

#### **TERMINE DI PRESENTAZIONE E DOMANDA**

(1) I/Le richiedenti possono presentare domanda per la concessione di una borsa di studio per merito di cui al presente bando di concorso presso l'amministrazione provinciale, Ufficio per il Diritto allo Studio Universitario, via Andreas Hofer 18, 39100 Bolzano, entro **martedì 15 maggio 2018, ore 23.59**.

(2) Le domande devono essere presentate online tramite il servizio e-government offerto dall'amministrazione provinciale alla pagina: <https://forms.civis.bz.it/borsadistudio>  
Quale data di presentazione fa fede il giorno nel quale la domanda viene registrata nel sistema. Essa si considera presentata regolarmente, se al/alla richiedente giunge, tramite il sistema, la relativa conferma. Quest'ultima viene recapitata immediatamente, per e-mail, dal sistema al/alla richiedente dopo l'invio della domanda o è visibile nell'area riservata della rete civica. **Tale conferma vale come prova dell'avvenuto**

des Südtiroler Bürgernetzes zur Verfügung.  
**Diese Bestätigung gilt als Nachweis für das Einreichen des Antrages um ein Leistungsstipendium.**

(3) Die Zugriffsmöglichkeit auf den angebotenen E-Government-Service durch Studierende, welche zum Zeitpunkt der Gesuchstellung die **italienische Staatsbürgerschaft** besitzen und/oder **im italienischen Staatsgebiet ansässig** sind, erfolgt ausschließlich über

a) die **aktivierte** Bürgerkarte/Gesundheitskarte mit Nutzung eines Lesegeräts

oder

b) die einheitliche digitale Identität (SPID – „servizio pubblico d'identità digitale“)

Informationen zu den beiden Zugriffsmöglichkeiten oder Hilfestellung bei technischen Problemen können unter der grünen Nummer 800 816 836 bzw. vom Ausland +39 081 19737205 angefordert werden.

Es werden nur jene Ansuchen berücksichtigt und bearbeitet, welche über einer dieser beiden Zugriffsmöglichkeiten und innerhalb der Wettbewerbsfrist im Amt für Hochschulförderung eingehen.

**Achtung: Ansuchen, die über sonstige eventuell noch bestehende Zugriffsmöglichkeiten außer mit Bürgerkarte+Lesegerät oder der einheitlichen digitalen Identität (SPID) eingehen, sind ungültig und werden nicht bearbeitet. Es wird keine Leistung ausbezahlt.** In diesem Fall erfolgt auch keine weitere Mitteilung von Seiten des Amtes.

(4) Abweichend von Absatz 3, können jene Studierende, welche zum Zeitpunkt der Gesuchstellung **nicht die italienische Staatsbürgerschaft haben und nicht im italienischen Staatsgebiet ansässig sind** und nicht im Besitz einer Bürgerkarte/Gesundheitskarte sind, ausschließlich mit zertifiziertem Account auf das E-Government-System zugreifen. Nur diese Studierende sind berechtigt, sich im Amt für Hochschulförderung einen zertifizierten Account erstellen zu lassen, wobei sie die offizielle Steuernummer der Einnahmenagentur und einen Personalausweis/Pass vorlegen müssen.

**Achtung: Ansuchen, die über sonstige eventuell noch bestehende Zugriffsmöglichkeiten außer dem zertifizierten Account**

**inoltre della domanda per la borsa di studio per merito.**

(3) La possibilità di accedere al servizio e-government per gli studenti/ alle studentesse i quali al momento della presentazione della domanda posseggono la **cittadinanza italiana** e/o sono **residenti nel territorio italiano**, avviene esclusivamente tramite

a) la carta servizi/tessera sanitaria **attivata** con l'uso del lettore

oppure

b) servizio pubblico d'identità digitale (SPID)

Informazioni per le due possibilità di accesso oppure supporto tecnico possono essere richiesti al numero verde 800 816 836 e dall'estero al numero +39 081 19737205.

Vengono prese in considerazione ed elaborate solamente le domande, che pervengono all'ufficio per il diritto allo studio universitario tramite una delle suddette modalità di accesso ed entro il termine stabilito nel bando.

**Attenzione: Domande, che pervengono tramite altre modalità di accesso ancora esistenti, diverse da carta servizi+lettore oppure servizio pubblico d'identità digitale (SPID), non sono valide e non vengono elaborate. Non viene pagato alcun beneficio.** In questo caso non viene inviata alcuna ulteriore comunicazione da parte dell'ufficio.

(4) A differenza del comma 3, gli studenti/le studentesse, che al momento della presentazione della domanda **non hanno la cittadinanza italiana e non sono residenti nel territorio italiano** e non sono in possesso della carta servizi/tessera sanitaria, possono accedere al servizio e-government con un Account certificato. Solamente questi studenti sono legittimati a farsi rilasciare dall'ufficio per il diritto allo studio universitario un account certificato, esibendo il codice fiscale ufficiale dell'agenzia delle entrate e un documento d'identità/passaporto.

**Attenzione: Domande, che pervengono tramite altre modalità di accesso ancora esistenti, diverse dall'account certificato,**

**eingehen, sind ungültig und werden nicht bearbeitet. Es wird keine Leistung ausbezahlt.** In diesem Fall erfolgt auch keine weitere Mitteilung von Seiten des Amtes.

(5) Alle von der Wettbewerbsausschreibung erforderlichen Unterlagen sind innerhalb der Wettbewerbsfrist einzureichen. Dokumente, die nach Ablauf der Wettbewerbsfrist im Amt für Hochschulförderung eingereicht werden, können nicht mehr berücksichtigt werden (keine nachträgliche Integration von Dokumenten).

Nicht-EU-Bürger oder Nicht-EU-Bürgerinnen müssen in jedem Fall zusätzlich zum Online-Antrag innerhalb der Wettbewerbsfrist ihre Aufenthaltsgenehmigung im Amt für Hochschulförderung im Original vorweisen, sofern diese nicht bereits im Amt für das akademische Jahr 2017/2018 aufliegt.

(6) Die Studierenden haften in jedem Fall für die Richtigkeit der angegebenen Daten. Alle Mitteilungen, die im Zusammenhang mit dem Antrag auf Gewährung eines Leistungsstipendiums laut dieser Wettbewerbsausschreibung anfallen, werden den Studierenden über die elektronische Post zugestellt, sofern das System dies ermöglicht. Andernfalls erfolgen die Mitteilungen auf dem Postweg.

(7) Im Sinne des LG 17/1993 Art. 5 hat der Bewerber/die Bewerberin im Antrag Folgendes eigenverantwortlich zu erklären:

1. Anagrafische Daten: Vor- und Zunamen, Geburtsdatum und -ort, Geschlecht, Staatsbürgerschaft, Steuernummer, Wohnsitzadresse, Adresse am Studienort und E-Mail-Adresse;
2. Universität, Studienort, Inskriptionsjahr, Studium, Studiengrad, Datum der erstmaligen Zulassung;
3. Studienleistung.

Nicht-EU-Bürger/Nicht-EU-Bürgerinnen müssen, bei sonstigem Ausschluss, zusätzlich zum Online-Antrag innerhalb der Wettbewerbsfrist ihre Aufenthaltsgenehmigung im Amt für Hochschulförderung im Original vorweisen, sofern diese nicht bereits im Amt aufliegt für das akademische Jahr 2017/2018.

**non sono valide e non vengono elaborate. Non viene pagato alcun beneficio.** In questo caso non viene inviata alcuna ulteriore comunicazione da parte dell'ufficio.

(5) Tutta la documentazione richiesta dal bando di concorso è da presentare entro il termine del bando. Documenti, che vengono consegnati all'ufficio per il diritto allo studio dopo la scadenza del termine del bando, non possono più essere presi in considerazione (nessuna integrazione postuma di documenti). Cittadini extracomunitari e cittadine extracomunitarie devono in ogni caso esibire in originale, in aggiunta alla domanda online, entro il termine del bando, il loro permesso di soggiorno all'ufficio per il diritto allo studio universitario, nel caso in cui questo non sia già presente nell'ufficio per l'anno accademico 2017/2018.

(6) Gli studenti/Le studentesse rispondono, in ogni caso, della veridicità dei dati dichiarati. Tutte le comunicazioni relative alla domanda di concessione di una borsa di studio per merito di cui al presente bando di concorso vengono spedite allo studente/alla studentessa tramite posta elettronica, se il sistema lo permette. Altrimenti le comunicazioni avvengono per posta.

(7) Ai sensi della LP 17/1993, art.5, il/la richiedente deve dichiarare nella domanda, sotto propria responsabilità, quanto segue:

1. Dati anagrafici: nome e cognome, data e luogo di nascita, sesso, cittadinanza, codice fiscale, indirizzo di residenza, indirizzo presso il luogo di studio, indirizzo e-mail;
2. università, luogo di studio, anno d'iscrizione, studio, livello del corso di studi, data di prima iscrizione;
3. merito di studio.

Cittadini extracomunitari e cittadine extracomunitarie devono esibire in originale, altrimenti verranno esclusi, in aggiunta alla domanda online, entro il termine del bando, il loro permesso di soggiorno all'ufficio per il diritto allo studio universitario, nel caso in cui questo non sia già presente nell'ufficio per l'anno accademico 2017/2018.



#### **Artikel 4**

##### **SANKTIONEN**

(1) Im Sinne des LG 17/1993, Art. 2, Abs. 3, führt die Landesverwaltung bei mindestens sechs Prozent der zum Wettbewerb zugelassenen Anträge geeignete Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der Angaben durch. Daher ist es ratsam, das Gesuch sehr sorgfältig und mit genau zutreffenden Angaben auszufüllen.

(2) Die zu kontrollierenden Anträge werden mittels Auslosung bestimmt. Diese wird von einer internen Kommission, unter Verwendung eines entsprechenden EDV-Programmes, durchgeführt. Die Kommission legt fest, welche Angaben zu kontrollieren, nach welchen Modalitäten die Kontrollen durchzuführen und welche Unterlagen von den betroffenen Studierenden vorzulegen sind.

(3) Stellt die Verwaltung bei der Kontrolle fest, dass die Erklärung nicht der Wahrheit entspricht oder notwendige Informationen vorenthält, so verliert der Erklärer/die Erklälerin, gemäß des LG 17/1993, Art. 2/bis, sein/ihr Anrecht auf Vergünstigungen, die er/sie aufgrund eines eventuellen Verfahrens erlangt hat, das auf der obgenannten Übertretung basiert. In diesen Fällen werden Verwaltungsstrafen gemäß dem obgenannten Artikel verhängt. Die allfällige Verhängung von strafrechtlichen Sanktionen bleibt aufrecht.

#### **Artikel 5**

##### **ZUWEISUNG UND RANGORDNUNG**

(1) Nach Feststellung der Voraussetzungen werden für die Zuweisung der Leistungsstipendien zehn getrennte Rangordnungen (Leistungsstipendien für Studierende an Universitäten in Südtirol: vier Rangordnungen nach Studienbereichen und eine allgemeine Rangordnung; Leistungsstipendien für Studierende an Universitäten in Italien, außerhalb Südtirols: vier Rangordnungen nach Studienbereichen und eine allgemeine Rangordnung) nach erreichter Studienleistung erstellt.

(2) Für die Finanzierung der Leistungsstipendien laut dieser Wettbewerbsausschreibung steht ein Betrag von insgesamt 175.160,00 Euro zur Verfügung.

(3) Bei Punktegleichheit des letzten zu

#### **Articolo 4**

##### **SANZIONI**

(1) Ai sensi della LP 17/1993, art. 2, c. 3, l'Amministrazione provinciale esegue, su almeno il sei per cento delle domande ammesse al concorso, idonei controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni. Si consiglia, pertanto, di prestare la massima attenzione e rigore nella compilazione della domanda.

(2) Le domande da controllare vengono individuate tramite sorteggio. Questo viene effettuato da una commissione interna, utilizzando un apposito programma informatico. La commissione determina quali dichiarazioni vanno controllate, con quali modalità e quali documenti devono essere presentati dagli studenti interessati/dalle studentesse interessate.

(3) Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione o l'omissione di informazioni dovute, il/la dichiarante, ai sensi della LP 17/1993, art. 2/bis, decade dai benefici conseguenti al provvedimento eventualmente emanato sulla base della predetta violazione. In questi casi vengono applicate sanzioni amministrative ai sensi del succitato articolo. Resta salva l'applicazione di eventuali sanzioni penali.

#### **Articolo 5**

##### **ASSEGNAZIONE E GRADUATORIA**

(1) Accertati i requisiti, per l'assegnazione delle borse di studio per merito vengono stilate dieci distinte graduatorie secondo i meriti di studio raggiunti (borse di studio per merito a studenti/studentesse frequentanti università in provincia di Bolzano: quattro graduatorie per aree di studi e una graduatoria generale; borse di studio per merito frequentanti università in Italia, fuori provincia di Bolzano: quattro graduatorie per aree di studio e una graduatoria generale).

(2) Per il finanziamento delle borse di studio per merito di cui al presente bando di concorso, è a disposizione un importo totale di euro 175.160,00.

(3) In caso di parità di punteggio dell'ultima

vergebenden Leistungsstipendiums jeder Rangordnung werden folgende Vorzugskriterien der Reihe nach wirksam:

- a) höhere Durchschnitts- oder Abschlussnote,
- b) Vorrang hat auf jeden Fall die höhere Abschlussnote,
- c) Beginn einer postgradualen Ausbildung,
- d) Bewerber/Bewerberinnen höheren Alters.

Sollten die Vorzugskriterien nicht ausreichen, um die letzten Gewinner/Gewinnerinnen zu bestimmen, werden diese ausgelost.

(4) Die Leistungsstipendien werden in einer einzigen Rate ausbezahlt.

(5) Die Leistungsstipendien werden auf ein Bankkontokorrent überwiesen. Dazu sind die Kontokorrentnummer und die Bankverbindungen (IBAN und BIC) im Antrag anzugeben. **Der Betrag kann nur auf ein Konto des Antragstellers/der Antragstellerin überwiesen werden.**

borsa di studio per merito di ogni graduatoria, entrano in vigore i seguenti criteri di preferenza, nell'ordine:

- a) voto medio o finale più alto,
- b) in ogni caso si dà la precedenza al voto finale più alto,
- c) inizio di una formazione post-universitaria,
- d) i/le richiedenti di età maggiore.

In caso i criteri di preferenza non siano sufficienti per determinare gli ultimi vincitori/le ultime vincitrici, essi/esse saranno sorteggiati/sorteggiate.

(4) Le borse di studio per merito vengono liquidati in un'unica soluzione.

(5) Le borse di studio per merito saranno versate su un conto corrente bancario. Pertanto, nella domanda è necessario indicare il conto corrente e le coordinate bancarie (IBAN e BIC). **L'importo può essere versato solo su un conto intestato al/alla richiedente.**

**TABELLE A)**

<b>Studien in Südtirol</b> <b>Corsi di studio in provincia di Bolzano</b>			
<b>Zyklus</b>	<b>Art des Studiums</b>	<b>Regelstudiendauer</b>	<b>Aufschub</b>
<b>Ciclo *</b>	<b>Tipologia di studio</b>	<b>Durata legale del corso di studio</b>	<b>Proroga</b>
I	Bachelor Corso di laurea	3 Jahre/anni	6 Monate/mesi
II	Masterstudiengang (120 ECTS) Corso di laurea Magistrale (120 ECTS)	2 Jahre/anni	6 Monate/mesi
I + II	Laureatsstudiengang (alte Studienordnung) Corso di laurea quadriennale (vecchio ordinamento)	4 Jahre/anni	6 Monate/mesi
I + II	Einstufiger Masterstudiengang Corso di laurea magistrale a ciclo unico	5 Jahre/anni	6 Monate/mesi

Um ein Leistungsstipendium können sich **Studierende ab dem 2. Studienjahr des I. Zyklus** sowie **Studierende ab dem 1. Studienjahr des II. Zyklus** bewerben.

Possono richiedere la borsa di studio per merito **gli studenti/le studentesse a partire dal 2° anno del I ciclo e gli studenti/le studentesse a partire dal 1° anno del II ciclo.**

\*

- I. Zyklus = Grundstudium = I ciclo
- II. Zyklus = Aufbaustudium = II ciclo
- (I. + II.) Zyklus = ciclo unico

Diese Tabelle erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Eventuelle Abweichungen müssen mit dem Amt abgeklärt werden.

Questa tabella non vanta nessuna pretesa di completezza. Eventuali deroghe/divergenze devono essere chiarite con l'ufficio.

**TABELLE B)**

<b>Studien in Italien</b> <b>Corsi di studio in Italia</b>			
<b>Zyklus</b>	<b>Art des Studiums</b>	<b>gesetzliche Studiendauer</b>	<b>Aufschub</b>
<b>ciclo *</b>	<b>Tipologia di studio</b>	<b>durata legale del corso di studio</b>	<b>proroga</b>
I	corso di laurea	3 Jahre/anni	6 Monate/mesi
II	corso di laurea magistrale/specialistica	2 Jahre/anni	6 Monate/mesi
(I + II)	corso di laurea vecchio ordinamento	4 Jahre/anni	6 Monate/mesi
(I + II)	corso di laurea a ciclo unico	5 Jahre/anni	6 Monate/mesi
(I + II)	corso di laurea a ciclo unico	6 Jahre/anni	6 Monate/mesi

Um ein Leistungsstipendium können sich **Studierende ab dem 2. Studienjahr des I. Zyklus** sowie **Studierende ab dem 1. Studienjahr des II. Zyklus** bewerben.

Possono richiedere la borsa di studio per merito **gli studenti/le studentesse a partire dal 2° anno del I ciclo e gli studenti/le studentesse a partire dal 1° anno del II ciclo.**

\*

- I. Zyklus = Grundstudium = I ciclo
- II. Zyklus = Aufbaustudium = II ciclo
- (I. + II.) Zyklus = ciclo unico

Diese Tabelle erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Eventuelle Abweichungen müssen mit dem Amt abgeklärt werden.

Questa tabella non vanta nessuna pretesa di completezza. Eventuali deroghe/divergenze devono essere chiarite con l'ufficio.

**TABELLE C)**

<b>Notendurchschnitt+ECTS</b>			
Notendurchschnitt		ECTS	
Note	Punkt	Ects	Punkt
27,00	0	40	0
27,10	1	41	1
27,20	2	42	2
27,30	3	43	3
27,40	4	44	4
27,50	5	45	5
27,60	6	46	6
27,70	7	47	7
27,80	8	48	8
27,90	9	49	9
28,00	10	50	10
28,10	11	51	11
28,20	12	52	12
28,30	13	53	13
28,40	14	54	14
28,50	15	55	15
28,60	16	56	16
28,70	17	57	17
28,80	18	58	18
28,90	19	59	19
29,00	20	60	20
29,10	21	61	21
29,20	22	62	22
29,30	23	63	23
29,40	24	64	24
29,50	25	65	25
29,60	26		
29,70	27		
29,80	28		
29,90	29		
30,00	30		
30,10	31		
30,20(AZ)	32		

<b>Abschluss</b>			
Notendurchschnitt		ECTS	
Note	Punkt	Bonus	Punkt
103	0	+	25
104	4	+	25
105	8	+	25
106	12	+	25
107	16	+	25
108	20	+	25
109	24	+	25
110	28	+	25
110+AZ	32	+	25

0,045	ribasso
0,050	rialzo

Beispiel:	29,05	21 Punkte
-----------	-------	-----------

**TABELLE D)**

<b>Letztmögliches Jahr der Gesuchstellung, laut Immatrikulationsjahr</b>						
Zyklus	Studium	Dauer	Jahr	akademisches Jahr		Aufschub
				WS  Okt-März	SS  März-Aug	
I	corso di laurea	3	1	2014	2015	
			2	2015	2016	
			3	2016	2017	+ 6 Monate
						innerhalb 15.04.18

Zyklus	Studium	Dauer	Jahr	akademisches Jahr		Aufschub	Datum
				WS  Okt-März	SS  März-Aug		
I	corso di laurea	3	1	2013	2014		
			1, 2	2014	2015		
			2, 3	2015	2016		
			3	2016	2017	+ 6 Monate	innerhalb 15.09.17

II	corso di laurea	2	1	2015	2016		
	magistrale		2	2016	2017	+ 6 Monate	innerhalb 15.04.18

II	corso di laurea	2	1	2014	2015		
	magistrale		1, 2	2015	2016		
			2	2016	2017	+ 6 Monate	innerhalb 15.09.17

I+II	corso di laurea	4	1	2013	2014		
	quadriennale		2	2014	2015		
	(vecchio ordinamento)		3	2015	2016		
			4	2016	2017	+ 6 Monate	innerhalb 15.04.18

I+II	corso di laurea	4	1	2012	2013		
	quadriennale		1, 2	2013	2014		
	(vecchio ordinamento)		2, 3	2014	2015		
			3, 4	2015	2016		
			4	2016	2017	+ 6 Monate	innerhalb 15.09.17

I+II	corso di laurea	5	1	2012	2013		
	a ciclo unico		2	2013	2014		
			3	2014	2015		
			4	2015	2016		
			5	2016	2017	+ 6 Monate	innerhalb 15.04.18

I+II	corso di laurea	5	1	2011	2012		
	a ciclo unico		1, 2	2012	2013		
			2, 3	2013	2014		
			3, 4	2014	2015		
			4, 5	2015	2016		
			5	2016	2017	+ 6 Monate	innerhalb 15.09.17

I+II	corso di laurea	6	1	2011	2012		
	a ciclo unico		2	2012	2013		
			3	2013	2014		
			4	2014	2015		
			5	2015	2016		
			6	2016	2017	+ 6 Monate	innerhalb 15.04.18

I+II	corso di laurea	6	1	2010	2011		
	a ciclo unico		1, 2	2011	2012		
			2, 3	2012	2013		
			3, 4	2013	2014		
			4, 5	2014	2015		
			5, 6	2015	2016		
			6	2016	2017	+ 6 Monate	innerhalb 15.09.17